

WÖHLER

**Bedienungsanleitung
Gasspürer**

DE

**Manual
Gas Sniffer**

EN

**Mode d'emploi
Déecteur de fuites de gaz**

FR

**Istruzioni d'uso
Cercafughe gas**

IT

**Bedieningshandleiding
Gasvoeler**

NL

Wöhler GS 300



Best.-Nr. 23777 – 2022-07-05

Inhalt

1	Allgemeines	7
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	7
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung	7
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
1.4	Entsorgung	8
1.5	Anschrift	8
2	Technische Daten	9
3	Wichtige Hinweise	10
4	Produktbeschreibung	11
4.1	Gerät	11
4.2	Display	11
5	Bedienung	12
5.1	Ein-/Ausschalten	12
5.2	Auswahl der Messgröße	13
5.3	Alarmeinstellung	13
5.4	Funktionsprüfung	14
5.5	Lecksuche	15
5.6	Beleuchtung	15
5.7	Nach der Lecksuche	15
6	Austausch der Batterien	16
7	Aufladen der Akkus	16
8	Kalibrierempfehlung	17
9	Gewährleistung und Service	18
9.1	Gewährleistung	18
9.2	Service	18
10	Konformitätserklärung	19
11	Zubehör	19
1	General Information	21

1.1	Operation Manual Information	21
1.2	Notes	21
1.3	Intended Use	21
1.4	Information on disposal.....	22
2	Technical Data	23
3	Important information	24
4	Product	25
4.1	Meter	25
4.2	Screen	25
5	Operation.....	26
5.1	Switching the meter on and off	26
5.2	Selecting the measuring mode	27
5.3	Alarm setting.....	27
5.4	Leakage Checking.....	27
5.5	Flash light	27
5.6	After the leakage testing.....	27
6	Changing the batteries.....	28
7	Charging the rechargeable batteries	28
8	Calibration	29
9	Warranty and Service	30
9.1	Warranty	30
9.2	Service.....	30
10	Declaration of conformity	31
11	Accessories.....	31
1	Informations Générales	33
1.1	Informations relatives au mode d'emploi.....	33
1.2	Remarques	33
1.3	Utilisation conforme	33
1.4	Traitement des déchets	34
2	Données techniques	35
3	Consignes importantes.....	36
4	Description du produit	37

4.1	Appareil	37
4.2	Écran d'affichage.....	37
5	Utilisation.....	38
5.1	Allumer / éteindre l'appareil	38
5.2	Sélection du gaz.....	39
5.3	Réglage de l'alarme	39
5.4	Détection des fuites.....	40
5.5	Éclairage	40
5.6	Après la détection des fuites	40
6	Changer les piles	41
7	Recharger la batterie	41
8	Étalonnage.....	42
9	Garantie et service.....	43
9.1	Garantie	43
9.2	Service	43
10	Déclaration de conformité	44
11	Accessoires.....	44
1	Indicazioni	46
1.1	Indicazioni generali.....	46
1.2	Indicazioni nelle istruzioni.....	46
1.3	Impiego previsto	46
1.4	Smaltimento	47
1.5	Produttore e distributore.....	47
2	Specifiche tecniche	48
3	Indicazioni importanti.....	49
4	Descrizione prodotto	50
4.1	Strumento.....	50
4.2	Display	50
5	Istruzioni	51
5.1	Accendere e spegnere	51
5.2	Selezionare il gas	52
5.3	Allarme	52
5.4	Ricerca perdite	52

5.5	Illuminazione.....	52
5.6	Dopo la ricerca perdite.....	52
6	Sostituzione delle pile.....	53
7	Caircare le batterie	53
8	Calibrazione	54
9	Garanzia ed assistenza	55
9.1	Garanzia	55
9.2	Assistenza	55
10	Dichiarazione di conformità	56
1	Allgemeen.....	59
1.1	Informatie over de bedieningshandleiding ...	59
1.2	Wenken in de bedieningshandleiding	59
1.3	Gebruik volgens de voorschriften	59
1.4	Verwijdering als afval.....	60
1.5	Adres	60
2	Technische Gegevens.....	61
3	Belangrijke aanwijzingen.....	62
4	Productbeschrijving	63
4.1	Apparaat	63
4.2	Display	63
5	Bediening	64
5.1	In-/uitschakelen.....	64
5.2	Keuze van de meeteenheid	65
5.3	Alarminstelling	65
5.4	Lekken zoeken.....	66
5.5	Verlichting.....	66
5.6	Na het lek zoeken	66
6	Vervanging van de batterijen	67
7	Opladen van de accu's.....	67
8	Kalibreren	68
9	Garantie en Service	69
9.1	Garantie.....	69

9.2	Service	69
10	Conformiteitsverklaring	70
11	Toebehoren	70



1 Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung des Wöhler GS 300. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf. Der Wöhler GS 300 darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder des Todes besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wöhler GS 300 ist ein reaktionsschneller Gasspürer zur Dichtheitskontrolle und zur Lecksuche an Gasleitungen.

Das Gerät zeigt die Gaskonzentration der Gase Methan und Propan über eine Balkenanzeige in 12 Stufen von 0 ppm bis 1200 ppm an. Es eignet sich damit ideal zur Lecksuche an Erdgas- und Flüssiggasanlagen. Das Gerät ist nicht geeignet zur exakten Messung der Gaskonzentration. Die Anwendung des Geräts darf nur in Innenräumen erfolgen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

1.4 Entsorgung



Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

Schadhafte Akkus gelten als Sondermüll und müssen zur Entsorgung in den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.

1.5 Anschrift

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.de

2 Technische Daten

DE

Beschreibungen	Angabe
Sensor	Halbleiter
Messbereich Methan	0 ... 1.200 ppm
Propan	0 ... 1.200 ppm
Alarmfunktion	Pieper und Vibrationsalarm
Reaktionszeit	ca. 10 Sekunden
Aufwärmzeit	ca. 60 Sekunden
Umgebungsbedin- gungen:	
Arbeitstemperatur	-5 bis 45 °C
Lagertemperatur	-20 bis 45 °C
Rel. Luftfeuchtig- keit	< 85%
Auto-Off-Funktion	nach 20 Minuten
LC-Display	31 x 51 mm
Taschenlampe	2 LEDs
Stromversorgung	4 Mignon Zellen AA
Stromaufnahme	ca. 100 mA
Standzeit der Batte- rie	Typ. 14 Stunden (Dauerbetrieb), je nach Batterietyp
Abmessungen	190 x 55 x 40 mm
Flexarm	440 mm lang
Anschlüsse	Kopfhörer und exter- nes Netzteil

3 Wichtige Hinweise



WARNUNG!

Der Wöhler GS 300 darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung benutzt werden. Besteht für die Umgebung Verdacht auf die Bildung eines explosionsfähigen Gasgemisches, darf das Wöhler GS 300 keinesfalls benutzt werden. Auch die Batterien dürfen in solcher Umgebung nicht aus dem Gerät genommen und/oder gewechselt werden.



ACHTUNG!

Lagern Sie das Gerät immer in einem geschlossenen Behälter bei sauberer Luft. Der Sensor wird geschädigt, wenn er über längere Zeit extremen Bedingungen ausgesetzt ist, z.B. hoher Luftfeuchtigkeit, extremen Temperaturen oder Verschmutzung.



ACHTUNG!

Lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von silikonhaltigen Stoffen, z.B. Putzmitteln. Sobald sich auf der Sensoroberfläche Silikondämpfe ablagern, wird der Sensor geschädigt.



ACHTUNG!

Der Kontakt zu korrosiven Stoffen wie H_2S , SO_x , Cl_2 oder HCl kann den Sensor zerstören.



ACHTUNG!

Schützen Sie den Sensor vor Salzwasserdampf und Wasser. Wenn der Sensor durch Alkalimetalle verunreinigt oder mit Wasser in Berührung kommt, kann es zu einer Sensordrift kommen.

Leichte Kondensation beeinträchtigt das Gerät beim Gebrauch in geschlossenen Räumen nicht. Sollte sich über längere Zeit Kondenswasser auf dem Sensor niederschlagen, können sich die Sensoreigenschaften jedoch verändern, was zu Fehlanzeigen führt.



ACHTUNG!

Gefrorenes Wasser auf der Sensoroberfläche führt zur Zerstörung des Sensors.



ACHTUNG!

Die Sensorleistung kann auch beeinträchtigt werden, wenn der Sensor über lange Zeit einem Gas mit hoher Dichte ausgesetzt ist. Dies geschieht dann unabhängig vom Batteriezustand.



HINWEIS!

Das Messgerät arbeitet nicht korrekt bei sehr niedrigem Sauerstoffgehalt in der Umgebung. Es benötigt einen Sauerstoffgehalt von ca. 21%.

4 Produktbeschreibung

4.1 Gerät



- 1 Flexarm
- 2 Ein-/Aus-Taste
- 3 Mode-Taste: Auswahl Propan / Methan
- 4 Alarm-Taste: Auswahl Pieper / Vibrationsalarm / Pieper und Vibrationsalarm / kein Alarm
- 5 Lichtsensor
- 6 Anschluss Kopfhörer
- 7 Anschluss Netzteil
- 8 Lampe

Abb. 1: Gasspürer

4.2 Display

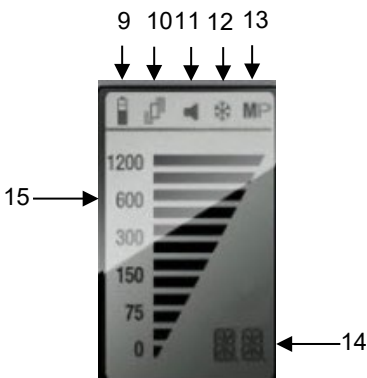


Abb. 2: Display Gasspürer

9 Batterieanzeige

! ACHTUNG!

Sobald ein Batteriesymbol mit einer halb vollen Batterie erscheint, sind die Batterien zu tauschen.

- 10 Vibrationsalarm
- 11 Akustischer Alarm (Pieper)
- 12 ohne Funktion
- 13 aktive Messgröße: Methan oder Propan
- 14 Aufwärmzeit, Countdown
- 15 Balkenanzeige

5 Bedienung

5.1 Ein-/Ausschalten



HINWEIS!

Schalten Sie das Gerät in nicht kontaminierter Umgebung, z.B. im Freien, ein.

- Drücken Sie kurz die Ein-/Austaste.

Anschließend wird kurz die Firmware-Version im Display eingeblendet.

Die Aufwärmzeit dauert bei regelmäßigem Gebrauch 60 Sekunden. Sie verlängert sich automatisch wie folgt, wenn das Gerät länger nicht genutzt wurde:

Letzte Gerätenutzung	Aufwärmzeit
≤ 6 Tage	60 s
> 6 Tage	90 s
> 16 Tage	120 s
> 31 Tage	150 s
> 51 Tage	180 s
Nach dem Einlegen von Batterien	180 s

- Im Anschluss an die Aufwärmzeit erscheint der Messwert der ausgewählten Messgröße (Methan oder Propan).
- Zum Ausschalten halten Sie die Ein/Austaste 3 Sekunden lang gedrückt.

Das Gerät zählt 3 Sekunden lang zurück und schaltet sich anschließend ab.



HINWEIS!

Wurde der Wöhler GS 300 über längere Zeit nicht verwendet, wird empfohlen, die Aufwärm-/ Kalibrierphase mehrmals durchlaufen zu lassen, um eine höhere Sensitivität und Messgenauigkeit zu erzielen:

- Schalten Sie dazu das Gerät 2 bis 3 Mal ein und nach jeweils ca. 3 Minuten wieder aus.

5.2 Auswahl der Messgröße

Drücken Sie die Mode-Taste, um zwischen den Messgrößen Methan und Propan zu wechseln. Im Display wird oben rechts M (Methan) oder P (Propan) angezeigt.

5.3 Alarmeinstellung

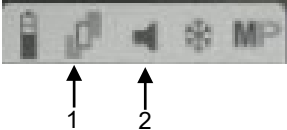


Abb. 3:
Icons Vibrationsalarm(1) und Piepton (2)

- Drücken Sie die Alarmtaste so oft, bis die gewünschte Alarmeinstellung angezeigt wird.

Es werden nacheinander der Vibrationsalarm und der Piepton zusammen, nur der Piepton oder nur der Vibrationsalarm oder kein Alarm eingestellt. Die entsprechenden Icons erscheinen oben im Display.

Solange das Gerät eingeschaltet ist, ist intermittierend ein Piepton im Abstand von etwa einer Sekunde zu hören, der die Messbereitschaft anzeigt (falls der Piepton ausgewählt wurde). Die Häufigkeit des Signaltons erhöht sich erst, wenn die Gaskonzentration zunimmt. Ist ein Kopfhörer angeschlossen, ist der Ton automatisch nur über den Hörer zu hören.

5.4 Funktionsprüfung

Gemäß dem DVGW-Hinweis G 465-4 empfehlen wir, vor jedem Einsatz eine Funktionsprüfung des Gasspürers durchzuführen. Gehen Sie dazu vor, wie folgt.

- Schalten Sie den Gasspürer ein.
- Kontrollieren Sie den äußeren Gerätezustand, die Funktion aller Bedienelemente, des Displays sowie den Ladezustand der Batterien.
- Halten Sie den Sensor in frische Luft. Die Displayanzeige muss jetzt „0“ betragen.



Abb. 4: Öffnen des Messsstutzens



WARNUNG!

Der folgende Teil der Funktionsprüfung darf nur von zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden. Alternativ kann die Empfindlichkeit des Gasspürers auch mit einem Gasfeuerzeug getestet werden (nur Gas ausströmen lassen, nicht zünden).

Kontrollieren Sie die Empfindlichkeit des Gasspürers wie folgt.

- Öffnen Sie den Messsstutzen der Gastherme etwas.
- Bringen Sie die Sonde des Gasspürers in die Nähe des Messsstutzens.
- Der Gasspürer muss nun ein deutliches Signal anzeigen.
- Verschließen Sie den Messsstutzen wieder.



Abb. 5: Der Gasspürer zeigt ein deutliches Signal, wenn er an den leicht geöffneten Messsstutzen gehalten wird.

5.5 Lecksuche

- Führen Sie den Sensor langsam an beiden Seiten der Gasleitung entlang.

Sobald das Gerät sich einem Leck nähert, zeigt die Balkenanzeige die entsprechende Gaskonzentration an und die Signaltonrate bzw. Vibrationsfrequenz erhöht sich proportional zur Gaskonzentration.

5.6 Beleuchtung

In dunkler Umgebung schalten sich automatisch die Displaybeleuchtung sowie die beiden LED-Lampen ein.



HINWEIS!

Es ist nicht möglich, die Beleuchtung manuell ein- oder auszuschalten.

5.7 Nach der Lecksuche

- Belüften Sie den Sensor nach jedem Gebrauch gründlich. Bringen Sie dazu das Gerät ca. 2 Minuten an frische Luft, bevor eine erneute Lecksuche durchgeführt wird.



HINWEIS!

Wenn nach der Überprüfung der Gasleitung Anschlussleitungen, Werkzeug und Gasspürer im gleichen Koffer lagern, kann es zu Ausdünstungen von Gas kommen. Der Gasspürer erkennt dieses Gas dann noch nach Tagen als brennbares Gas.

6 Austausch der Batterien

Eine schwache Batteriespannung wird im Display durch ein Batteriesymbol angezeigt.



Abb. 6: Geöffnetes Batteriefach auf der Geräterückseite



ACHTUNG!

Sobald ein Batteriesymbol mit einer halb vollen Batterie erscheint, sind die Batterien zu tauschen.

- Ersetzen Sie die Batterien durch vier neue Mignonzellen wie folgt:
- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes. Tauschen Sie die Batterien aus. Beachten Sie dabei die Position der Pole, die im Batteriefach angegeben ist.



HINWEIS!

Wurden die Batterien gewechselt, beträgt die Aufwärmzeit nach dem Einschalten 3 Minuten.

7 Aufladen der Akkus

Alternativ kann das Gerät auch mit 4 Akkus Typ AA betrieben werden.

- Zum Aufladen des Akkus verbinden Sie das Gerät über das Netzteil mit dem Stromnetz. Stecken Sie dazu den Stecker des Netzteils in die Netzteil-Buchse auf der Unterseite des Gerätes, vgl. Abb. 1 Teil 7.

Bei eingeschaltetem Gerät blinkt ein Batteriesymbol im Display während des Ladevorgangs.

Nach Beenden des Ladevorgangs verschwindet das Batteriesymbol aus dem Display.



Abb. 7: Netzteil 9 V



WARNUNG!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Netzstecker nie mit nassen Händen anfassen!

Netzteil von Feuchtigkeit fernhalten!

Netzteil nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, es könnte reißen!

Netzteil nur betreiben, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der der Steckdose übereinstimmt!

Das Aufladen der Akkus kann erfolgen, während sie sich im Gerät befinden.

**HINWEIS!**

Während des Aufladens der Akkus im Gerät ist ein Betrieb des Gerätes möglich.

**ACHTUNG!**

Vor dem Laden sicherstellen, dass keine Trockenbatterien eingelegt sind! Nur 4 Akkus Typ AA einsetzen.

**HINWEIS!**

Um die volle Kapazität der Akkus zu erhalten, müssen die 4 eingesetzten Akkus immer den jeweils gleichen Ladezustand und das gleiche Alter haben. Daher keine unterschiedlichen Akkutypen verwenden und Akkus nicht einzeln ersetzen.

8 Kalibrierempfehlung

Es wird empfohlen, den Gasspürer jährlich zur Kalibrierung ins Werk zu schicken.

9 Gewährleistung und Service

9.1 Gewährleistung

Jeder Wöhler GS 300 Gasspürer wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Gewährleistungszeit auf den Wöhler GS 300 12 Monate.

Ausgenommen von der Garantie sind die Batterien.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

9.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken das Messgerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

10 Konformitätserklärung

Dieses Produkt:

Produktname: Wöhler Gasspürer GS 300

entspricht den wesentlichen Schutzanforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 61326 : 1997 + A1 : 1998 + A2 : 2001 + A3 : 2003

EN 61000-4-2: 1995+A1:1998+A2 : 2001

EN 61000-4-3 : 2006

Bad Wünnenberg, 05.07.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

11 Zubehör

Kopfhörer mit Lautstärkeregler

Best.-Nr. 55145

Netzteil 9 V

Best.-Nr. 4281

Akkusatz NIMH

Best.-Nr. 9407

Contents

1	General Information.....	21
1.1	Operation Manual Information.....	21
1.2	Notes.....	21
1.3	Intended Use.....	21
1.4	Information on disposal	22
2	Technical Data.....	23
3	Important information	24
4	Product	25
4.1	Meter	25
4.2	Screen	25
5	Operation	26
5.1	Switching the meter on and off	26
5.2	Selecting the measuring mode	27
5.3	Alarm setting	27
5.4	Leakage Checking.....	27
5.5	Flash light.....	27
5.6	After the leakage testing.....	27
6	Changing the batteries	28
7	Charging the rechargeable batteries	28
8	Calibration	29
9	Warranty and Service	30
9.1	Warranty.....	30
9.2	Service	30
10	Declaration of conformity	31
11	Accessories.....	31



1 General Information

1.1 Operation Manual Information

This operation manual allows you to work safely with the Wöhler GS 300 Gas Sniffer. Please keep this manual for your information.

The Wöhler GS 300 should be employed by professionals for its intended use only.

Liability is void for any damages caused by not following this manual.

1.2 Notes



WARNING!

Not following this warning can cause injury or death.



ATTENTION!

Not following this note can cause permanent damage to the device.



NOTE!

Useful information

1.3 Intended Use

The Wöhler GS 300 Gas Sniffer is a gas leak detector for the tightness control and for the leakage testing of gas tubes.

The meter shows the concentration of methane and propane on a bar graph display from 0 ppm to 1200 ppm. It is suitable for the leakage detection of gas lines carrying combustible gases. The meter is not suitable for the measurement of the exact gas concentration. The meter can be used indoors only.

Do not use the meter for any other use than set out in this manual.

1.4 Information on disposal



Direction

Electronic equipment does not belong into domestic waste, but must be disposed in accordance with the applicable statutory provisions.

You may hand in any defective batteries taken out of the unit to our company as well as to recycling places of public disposal systems or to selling points of new batteries or storage batteries.

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.com

2 Technical Data

EN

Description	Data
Sensor	Semiconductor
Range Methan	0 to 1,200 ppm
Propane	0 to 1,200 ppm
Alarm	intermittent beep and vibration alarm
Response Time	10 seconds, approx.
Warm up time	60 seconds, approx.
Environmental conditions: Operating Temperature	-5 to 45 °C
Storage Temperature	-20 to 45 °C
Rel. Humidity	<85%
Auto-Off-Function	After 20 min.
LC display	31 x 51 mm
Flashlight	2 LEDs
Power supply	4 mignon cells AA
Current consumption	ca. 100 mA
Battery life	in general 14 hours (continuous working), depending on the type
Dimensions	190 x 55 x 40 mm
Flexible Probe	440 mm
Connections	headphone and power supply unit

3 Important information



WARNING!

The Wöhler GS 300 may never be used in an environment where there is the risk of explosion. If the environment is suspected to conglomerate potentially explosive gases, in no case you must use the Wöhler GS 300. Batteries may not be taken from the device and/or be changed in such an environment.



ATTENTION!

Always store the device in a closed case at clean air. The sensor will be damaged, if it is exposed to extreme conditions for a long time, e.g. a high degree of relative humidity, extreme temperatures or pollution.



ATTENTION!

Avoid exposure to silicone adhesives, e.g. in cleaning tools. Silicone vapors will cause damage to the sensor.



ATTENTION!

High-density exposure to corrosive materials such as H_2S , SO_x , Cl_2 , HCl , etc. may cause corrosion or breakage of the lead wires or heater material.



ATTENTION!

Protect the sensor against salt water vapor and water. Sensor drift may occur when the sensor is contaminated by alkaline metals, especially salt water spray.

Light condensation under indoor usage should not be a problem for sensor. However, if water condenses on the sensor's surface for a while, the sensor characteristics may still drift.



ATTENTION!

If water freezes on the sensing surface, the sensor would crack and alter characteristics.



ATTENTION!

Sensor performance may be also affected if exposed to a high density gas for a long time, regardless of the powering condition.



NOTE!

This meter cannot work well in zero or low oxygen atmosphere. This meter requires to operate under around 21% ambient oxygen environment in order to function properly.

4 Product

4.1 Meter

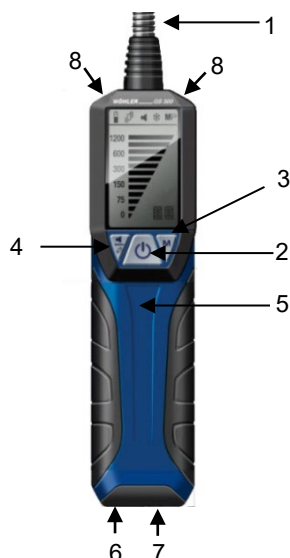


Fig. 8: Gas Leak Detector

- 1 Flexible Probe
- 2 On/Off-key
- 3 Mode-key: Selection Propane / Methane
- 4 Alarm-key: Selection beep / vibration alarm / beep and vibration alarm / no alarm
- 5 Light-sensor
- 6 Earphone jack
- 7 Mains connection
- 8 Flashlight

4.2 Screen

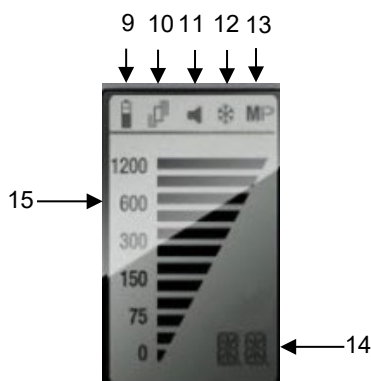


Fig. 9: Screen of the Gas Leak Detector

9 Battery Icon

! ATTENTION!

Change batteries as soon as the battery icon appears

- 10 Vibration alarm
- 11 Acoustical alarm (beep)
- 12 without function
- 13 currently measured gas methane or propane
- 14 Calibration time, Countdown
- 15 Bar graph display

5 Operation

5.1 Switching the meter on and off



NOTE!

Switch on the meter in a non contaminated environment, e.g. outside.

- Press the ON/OFF key.

After that the Firmware-Version will shortly appear on screen.

The warm up period will be 60 seconds. The warm up period is automatically extended as follows, if the meter has not been used for a longer period of time:

Last use of the meter	Warm up period
≤ 6 days	60 s
> 6 days	90 s
> 16 days	120 s
> 31 days	150 s
> 51 days	180 s
After placing the batteries	180 s

- After the warm up period, the measured value of the selected gas will appear on screen (methane or propane).
- To switch off the meter, keep the On/Off key depressed for 3 seconds.

The meter will switch off after 3 seconds.



NOTE!

If the Wöhler GS 300 has not been used for a long time, we recommend to repeat the warm up/calibration phase several times to achieve a higher sensitivity and accuracy.

- *To do this, switch on the meter 2 or 3 times and off again after approx. 3 minutes each.*

5.2 Selecting the measuring mode

Click mode-key to switch between the measuring modes methane and propane.

M (methane) or P (Propane) will be displayed in the upper right corner of the display.

5.3 Alarm setting

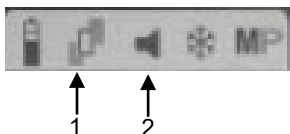


Fig. 10:
Icons vibration alarm (1) and beep (2)

- Press the alarm key several times until the required alarm setting is displayed.

A press on the alarm key will successively activate the vibration alarm and the beep together, the beep only, the vibration alarm only or it will turn off the alarm. The correspondent icons will appear on screen.

The meter beeps every one second to assure the meter is in normal working status (if the beep has been activated). The beep frequency will speed up while the detected gas concentration becomes higher. While you use the earphone, the meter will automatically mute but you can hear the beep through the earphone.

5.4 Leakage Checking

- Approaching the sensor to the pipe, slide slowly the sensor along the pipe; repeat the procedure from the other side of the pipe.

When the sensor is near to a leak, the bar graph display will show the gas concentration and the beep frequency or the vibration frequency will increase.

5.5 Flash light

In dark environment the display illumination and the flash light will switch on automatically.



NOTE!

It is not possible to switch on or off the display illumination and the flash light manually.

5.6 After the leakage testing

- Ventilate the sensor after each use. Expose the meter to fresh air for 2 minutes before starting a new leakage test.



NOTE!

If connecting lines, tools and the meter are stored in the same case, the gas may evaporate from the tools. The meter will detect this gas even after several days.

6 Changing the batteries



Fig. 11: Battery compartment on the backside of the meter

When battery voltage is low, a battery icon will appear on screen.



ATTENTION!

Change batteries as soon as the battery icon appears

- Replace the batteries by 4 new mignon cells as follows:
- Open the battery compartment on the back of the unit. Replace the batteries. Observe the polarity indicated in the battery compartment.



NOTE!

If the batteries have been changed, the warm-up time after switching on is 3 minutes.

7 Charging the rechargeable batteries



Fig. 12: Power supply pack 9 V

It is also possible to operate the meter with 4 rechargeable batteries AA.

- For charging the rechargeable batteries connect the meter to the power supply via the power supply pack. Plug the jack of the power supply unit into the mains connection at the bottom of the instrument, see fig. 1, part 7.

When charging is in progress the battery icon will blink.

When charging is complete the battery-symbol will disappear from screen.



WARNING!

Risk of electrical shock!

Never touch the power supply pack with wet hands!

Protect the power supply pack against water and moisture!

Do not unplug the recharger by pulling the cable!
Do not use the power supply pack when the voltage requirements of the recharger and the supply do not match!

The batteries can be recharged even while they are located in the meter.

**NOTE!**

It is possible to operate the meter when charging is in progress.

**ATTENTION!**

Ensure rechargeable batteries are equipped in the meter before charging. Never try to charge disposable batteries. Use 4 AA rechargeable batteries only.

**NOTE!**

To ensure maximum capacity use batteries of same age and condition only. Always replace a full set of batteries when necessary.

8 Calibration

We recommend to send the meter to Wöhler for calibration every year.

9 Warranty and Service

9.1 Warranty

Each Wöhler GS 300 Gas Sniffer will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing.

If used properly, the warranty period for the Wöhler GS 300 Gas Sniffer will be twelve month from the date of sale.

Batteries are not covered by this warranty.

Service by non authorized personnel or making modifications to the analyzer voids any warranty.

9.2 Service

Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.

- Send us the device and we will repair it and return it to you with our package service.
- Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

10 Declaration of conformity

The product

Produktname: Wöhler GS 300 Leakage Tester

complies with the key safety requirements set down in the guidelines of the Council for the Harmonization of the Legal Requirements of the Member States in relation to the electromagnetic compatibility (2014/30/EU).

The following standards were availed of to evaluate the product in respect of the electromagnetic compatibility:

EN 61326 : 1997 + A1 : 1998 + A2 : 2001 + A3 : 2003

EN 61000-4-2: 1995+A1:1998+A2 : 2001

EN 61000-4-3 : 2006

Bad Wünnenberg, 28.03.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

11 Accessories

Headphone with volume control

Order no. 55145

Power supply pack 9 V

Order no. 4281

Rechargeable batteries NiMH

Order no. 9407

Sommaire

1	Informations Générales.....	33
1.1	Informations relatives au mode d'emploi	33
1.2	Remarques.....	33
1.3	Utilisation conforme.....	33
1.4	Traitement des déchets.....	34
1.5	Coordonnées.....	34
2	Données techniques.....	35
3	Consignes importantes	36
4	Description du produit	37
4.1	Appareil	37
4.2	Écran d'affichage.....	37
5	Utilisation.....	38
5.1	Allumer / éteindre l'appareil	38
5.2	Sélection du gaz.....	39
5.3	Réglage de l'alarme	39
5.4	Détection des fuites.....	40
5.5	Éclairage	40
5.6	Après la détection des fuites	40
6	Changer les piles	41
7	Recharger la batterie	41
8	Garantie et service.....	42
8.1	Garantie	43
8.2	Service	43
9	Déclaration de conformité	44
10	Accessoires.....	44

1 Informations Générales

1.1 Informations relatives au mode d'emploi

Ce mode d'emploi vous permet de travailler en toute sécurité avec votre Wöhler GS 300. Il doit être conservé à titre d'information.

Le Wöhler GS 300 ne peut être utilisé que par un personnel dûment qualifié aux fins prévues.

Nous déclinons toutes responsabilités pour des dommages dus à un non respect de ce mode d'emploi.

1.2 Remarques



DANGER !

Tout non respect de cet avertissement risque de causer des blessures.



Attention !

Désigne des consignes signalant un danger dont la non-observation peut conduire à des dommages de l'appareil.



A NOTER !

Information utile

1.3 Utilisation conforme

Le Wöhler GS 300 est un appareil à réponse rapide pour le contrôle et la détection des fuites de gaz.

Le détecteur affiche la concentration de gaz (méthane et propane) sous forme de barre-graphe sur 12 niveaux de 0 ppm à 1200 ppm. Le détecteur convient parfaitement aux contrôles des installations de gaz naturel et de gaz liquéfié. L'appareil permet la détection de fuite, pas l'exacte mesure de la concentration de gaz. Exploiter l'appareil uniquement dans des locaux intérieurs.

1.4 Traitement des déchets



Coordonnées

Les composants électroniques ne sont pas des déchets domestiques. Ils doivent être éliminés en respectant la législation en vigueur.

Les batteries défectueuses, une fois retirées de l'appareil peuvent être déposées dans un centre de recyclage des déchets publics, un point de vente ou de stockage de batteries.

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.de

2 Données techniques

FR

Désignation	Valeurs
Type de détecteur	Semi-conducteur
Plage Méthan	0 ... 1.200 ppm
Propane	0 ... 1.200 ppm
Alarme	acoustique (bip) et vibreur
Temps de réaction	10 secondes
Période de préchauffage	60 secondes
Conditions environnementantes Température d'operation	-5 à 45 °C
Température de stockage	-20 à 45 °C
Humidité relative	< 85%
Auto-Off	après 20 min
Écran LC	31 x 51 mm
Lampe	2 LED
Alimentation en électricité	4 piles AA (Mignon)
Consommation de courant	env. 100 mA
Durée de vie des piles	en général 14 heures (marche continue) , en fonction du type de batterie
Dimensions	190 x 55 x 40 mm
Sonde flexible	440 mm
Raccords	écouteurs et bloc d'alimentation

3 Consignes importantes



DANGER !

Le Wöhler GS 300 ne doit pas être utilisé dans des atmosphères explosibles. En cas de suspicion à l'environnement sur la formation d'un mélange gazeux explosif le Wöhler GS 300 ne doit pas être utilisé. De même, les batteries ne doivent pas être changées.



Attention !

Conserver le détecteur dans un récipient fermé à l'air propre. Le capteur sera endommagé, s'il est exposé à des conditions extrêmes pour longtemps, par exemple, l'humidité, des températures extrêmes ou de pollution.



Attention !

L'appareil ne doit pas être stocké à proximité des silicone substances, par exemple produits de nettoyage. Les vapeurs de silicone sont dangereux pour le capteur.



Attention !

Le contact avec des matériaux corrosifs (H_2S , SO_x , Cl_2 ou HCl) peut détruire le capteur.



Attention !

Protégez le capteur du vapeur d'eau. Si le capteur est pollué par les métaux alcalins, en particulier par la vapeur d'eau de sel, il peut y avoir une dérive.



Attention !

De la glace sur la surface du capteur détruit le capteur.



Attention !

La performance du capteur peut également être affectée si le capteur est exposé à un gaz à haute densité sur une longue période.

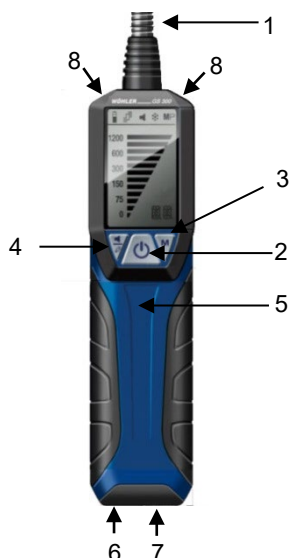


INDICATION !

Le détecteur ne fonctionne pas correctement dans un environnement présentant une faible teneur en oxygène. Il a besoin d'une teneur en oxygène d'environ 21%.

4 Description du produit

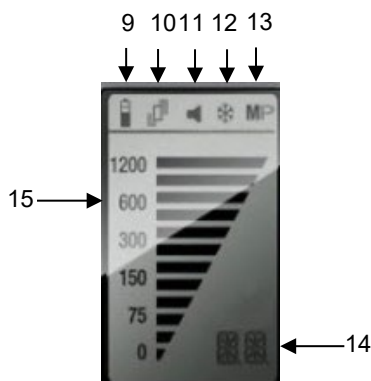
4.1 Appareil



- 1 Sonde flexible
- 2 Touche MARCHÉ / ARRÊT
- 3 Touche MODE (Sélection Propane / Méthane)
- 4 Touche ALARME (Sélection bip / vibreur / bip et vibreur / pas d'alarme)
- 5 Capteur de lumière
- 6 Raccord écouteurs
- 7 Raccord bloc d'alimentation
- 8 Lampe

Fig. 13: Détecteur de fuites de gaz

4.2 Écran d'affichage



- 9 Témoin de batterie



ATTENTION!

Changez les piles dès que le témoin de batterie apparaît.

- 10 alarme vibrante
- 11 alarme acoustique (bip)
- 12 pas activé
- 13 gaz sélectionné: Méthane ou propane
- 14 Préchauffage, temps avant le début de la mesure
- 15 Affichage à barres

Fig. 14: Écran du détecteur des fuites de gaz

5 Utilisation

5.1 Allumer / éteindre l'appareil



INDICATION !

Mettez l'appareil en marche dans un environnement pas contaminé, par exemple dehors.

- Appuyez la touche Marche / Arrêt.

La version du microprogramme est alors brièvement affichée à l'écran.

En cas d'utilisation régulière, le temps de préchauffage est de 60 secondes. Le temps de préchauffage est prolongé automatiquement si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période plus longue :

Dernière utilisation de l'appareil	Temps de préchauffage
≤ 6 jours	60 s
> 6 jours	90 s
> 16 jours	120 s
> 31 jours	150 s
> 51 jours	180 s
Après la mise en place des piles	180 s

Après, le valeur du gaz sélectionné est affiché (Méthane ou propane).

- Pour éteindre l'appareil, maintenez enfoncée la touche MARCHE / ARRÊT pendant 3 secondes.

L'appareil comptera à rebours pendant 2 secondes et s'éteindra.



NOTE!

Si le Wöhler GS 300 n'a pas été utilisé pendant une longue période, il est recommandé de répéter la phase de chauffage/étalonnage afin d'obtenir une sensibilité et une précision de mesure plus élevées.

- *Pour ce faire, allumez l'appareil 2 à 3 fois y éteignez-le au bout de 3 minutes environ.*

5.2 Sélection du gaz

Appuyez sur la touche MODE pour alterner entre les valeurs méthane et propane.

M (Méthane) ou P (Propane) est affiché en haut à droite de l'écran.

5.3 Réglage de l'alarme



Fig. 15 :
Icônes vibreur (1) et bip (2)

- Appuyez sur la touche ALARME, jusqu'à ce que l'icône de l'alarme désiré s'affiche sur l'écran.

À la file s'afficheront le vibreur et le bip ensemble, seulement le bip, seulement le vibreur ou pas d'alarme.

Tant que l'appareil est allumé, un signal sonore intermittent indique la disponibilité à mesurer de l'appareil (si le bip est sélectionné). La fréquence du signal augmente lorsque la concentration de gaz augmente. Si l'écouteur est connecté le bip s'entend dans les écouteurs seulement.

5.4 Détection des fuites

- Dirigez le capteur lentement parallèlement au conduit de gaz (les deux côtés).

Une fois que l'appareil se rapproche d'une fuite, l'affichage à barres affiche la concentration de gaz et la fréquence des bips et vibrations augmentent proportionnellement à la concentration de gaz.

5.5 Éclairage

Dans un endroit sombre l'éclairage de l'écran et les deux lampes LED s'allument automatiquement.



INDICATION !

Il n'est pas possible d'allumer ou éteindre l'éclairage manuellement.

5.6 Après la détection des fuites

- Après utilisation, l'appareil doit toujours être bien ventilé à l'air frais.

6 Changer les piles



Fig. 16 : Compartiment pour pile

Lorsque les piles sont faibles, un symbole des piles va apparaître à l'écran.



ATTENTION!

Changez les piles dès que le témoin de batterie apparaît.

- Remplacez la pile par 4 nouvelles piles AA de la manière suivante:
- Ouvrez le compartiment à piles qui se trouve au verso de l'appareil. Remplacez les piles. Observez la polarité correcte indiquée dans le compartiment à piles.



INDICATION!

Après le changement des piles, le temps de pré-chauffage après la mise sous tension est de 3 minutes.

7 Recharger la batterie



Fig. 17 : Bloc d'alimentation 9 V

Alternativement, l'appareil peut être utilisé avec 4 batteries rechargeables AA.

- Pour charger la batterie, reliez l'appareil au réseau électrique via le bloc d'alimentation. Insérez la fiche du bloc d'alimentation dans le raccord au bas de l'appareil, voir fig. 1, part 7.

Lors de la charge, l'icône de la pile clignote.

Nach Beenden des Ladevorgangs verschwindet das Batteriesymbol aus dem Display.



DANGER !

Danger de mort par électrocution !

Ne jamais manipuler la fiche d'alimentation avec des mains mouillées !

Tenir le bloc d'alimentation à l'écart de l'humidité !

Ne pas tirer le bloc d'alimentation de la prise par le câble, il pourrait casser !

Utiliser le bloc d'alimentation uniquement si la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise !

Les batteries peuvent être rechargées, même à l'intérieur du contrôleur.



INDICATION !

Lors de la charge il est possible d'utiliser l'appareil.



Attention !

S'assurer que les batteries se trouvent dans l'appareil avant de lancer la charge. Ne jamais essayer de charger des piles. Utiliser uniquement des batteries de type AA.



INDICATION !

Pour une capacité optimale, n'utiliser que des batteries de même âge et de même état. Remplacer tout le jeu de batteries lorsque nécessaire.

8 Étalonnage

Nous recommandons d'envoyer l'instrument une fois par an au SAV Wöhler pour l'étalonnage.

9 Garantie et service

9.1 Garantie

Chaque Wöhler GS 300 Détecteur de Fuites de Gaz a été testé dans tous ses fonctions et ne quitte notre usine qu'après avoir été soumis à un contrôle de qualité approfondi.

À défaut d'utilisation inappropriée, la durée de garantie est de douze mois à compter de la date d'achat. Y font exception les piles.

En cas de réparation, les frais de port et d'emballage de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Cette garantie s'arrête lorsque des réparations et modifications ont été effectuées par un personnel non autorisé.

9.2 Service

Pour nous, le SERVICE joue un rôle très important dans nos rapports avec nos clients. Voilà pourquoi nous sommes toujours à votre disposition même après l'expiration de la période de garantie.

- Si vous nous envoyez l'instrument, il vous sera renvoyé par notre service d'expédition après réparation en quelques jours seulement.
- Vous pouvez solliciter l'aide directe de nos ingénieurs par téléphone.

10 Déclaration de conformité

Le produit:

Nom du produit: Wöhler GS 300 Détecteur de fuites de gaz

est conforme aux exigences de protection essentielles fixées dans les directives du Conseil portant sur l'alignement des prescriptions juridiques, dans les Etats membres, sur la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU).

Pour juger de la compatibilité électromagnétique du produit, il a été fait appel aux normes suivantes:

EN 61326: 1997 + A1 : 1998 + A2 : 2001 + A3 : 2003

EN 61000-4-2: 1995+A1:1998+A2 : 2001

EN 61000-4-3 : 2006

Bad Wünnenberg, 28.03.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

11 Accessoires

Écouteurs

N° article 55145

Bloc d'alimentation 9 V

N° article 4281

Jeu de batteries NIMH

Best.-Nr. 9407

Contenuto

1	Indicazioni	46
1.1	Indicazioni generali	46
1.2	Indicazioni nelle istruzioni	46
1.3	Impiego previsto	46
1.4	Smaltimento	47
1.5	Produttore e distributore	47
2	Specifiche tecniche	48
3	Indicazioni importanti	49
4	Descrizione prodotto	50
4.1	Strumento	50
4.2	Display	50
5	Istruzioni	51
5.1	Accendere e spegnere	51
5.2	Selezionare il gas	52
5.3	Allarme	52
5.4	Ricerca perdite	52
5.5	Illuminazione	52
5.6	Dopo la ricerca perdite	52
6	Sostituzione delle pile	53
7	Caircare le batterie	53
8	Calibrazione	54
9	Garanzia ed assistenza	55
9.1	Garanzia	55
9.2	Assistenza	55
10	Dichiarazione di conformità	56

1 Indicazioni

1.1 Indicazioni generali

Queste istruzioni permettono il corretto uso del Wöhler GS 300. Conservare le istruzioni sempre insieme allo strumento .

Il Wöhler GS 300 deve essere usato esclusivamente da personale qualificato per gli impieghi previsti.

Non rispondiamo per danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni.

1.2 Indicazioni nelle istruzioni



ATTENZIONE!

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare anche la morte.



AVVISO!

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare la rottura dello strumento.



INDICAZIONI!

Indicazioni e consigli per un migliore utilizzo.

1.3 Impiego previsto

Il Wöhler GS 300 è un cercafughe gas rapido per cercare le perdite su tubazioni del gas.

Lo strumento indica le concentrazioni di gas metano e propano mediante un indicatore a 12 led nelle concentrazioni da 0 ppm fino 1.200 ppm. Lo strumento è ideale per la ricerca della perdita su impianti a gas metano e GPL. Lo strumento non è previsto per la misura esatta delle concentrazioni di gas. Lo strumento è adatto solo per l'utilizzo all'interno degli ambienti.

Ogni altro utilizzo è difforme all'utilizzo previsto.

1.4 Smaltimento



Strumenti elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma sempre rispettando le disposizioni legislative.

Le batterie esauste sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti nei appositi contenitori.



1.5 Produttore e distributore

Wöhler Technik GmbH

Wöhler Platz 1 - 33181 Bad Wünnenberg

2 Specifiche tecniche

Descrizione	Indicazione
Sensore	Semiconduttore
Campo di misura metano	0 ... 1.200 ppm
propano	0 ... 1.200 ppm
Allarme	Acustico e vibrazione
Tempo di reazione	ca. 10 secondi
Preriscaldamento	ca. 60 secondi
Condizioni: Temp. di lavoro	-5 fino 45 °C
Temp. di magazz.	-20 fino 45 °C
Umidità relativa	< 85%
Auto Off	in seguito a 20 min.
LC-Display	31 x 51 mm
Torcia	2 LED
Alimentazione	4 Mignon tipo AA
Assorbimento	ca. 100 mA
Funzionamento a pile	Ca. 14 ore (funzionamento in continuo), a seconda del tipo di pile
Misure	190 x 55 x 40 mm
Braccio flessibile	Lunghezza 440 mm
Prese	Per cuffia e alimentatore

3 Indicazioni importanti

IT



ATTENZIONE!

Il Wöhler GS 300 non deve essere usato in ambienti classificati a pericolo di esplosione. Se nell'ambiente si presuppone la presenza di miscele esplosive, non si deve usare il Wöhler GS 300. In ambienti pericolosi è vietato anche sostituire le pile.



AVVISO!

Tenere lo strumento sempre in una custodia chiusa ed in aria pura. Il sensore si danneggia se viene esposto per lungo tempo in ambienti estremi, per es. con elevata umidità aria, temperature estreme oppure aria sporca.



AVVISO!

Non depositare lo strumento nelle vicinanze di sostanze a base di silicone, come p.es. detergenti. Qualora si depositano vapori di silicone sulle superfici del sensore, questo è danneggiato.



AVVISO!

Il contatto con sostanze corrosive, come H_2S , SO_x , Cl_2 o HCl può danneggiare il sensore.



AVVISO!

Proteggere il sensore dal vapore dell'acqua salata e dall'acqua. Se il sensore viene a contatto con metalli alcalino o con l'acqua può aumentare la deriva. Condensa e nebbie non pregiudicano lo strumento nell'uso in ambienti. Se l'umidità si deposita sul sensore per tempi prolungati è comunque possibile una variazione delle caratteristiche del sensore con eventuali errori di misura.



AVVISO!

Gelo sul sensore danneggia il sensore.



AVVISO!

Il sensore può essere anche danneggiato quando viene sottoposto ad alte concentrazioni, anche nel caso di batterie scariche.



INDICAZIONE!

Lo strumento lavora male a basse concentrazioni di ossigeno e servono i 21% dell'aria per indicare valori corretti.

4 Descrizione prodotto

4.1 Strumento

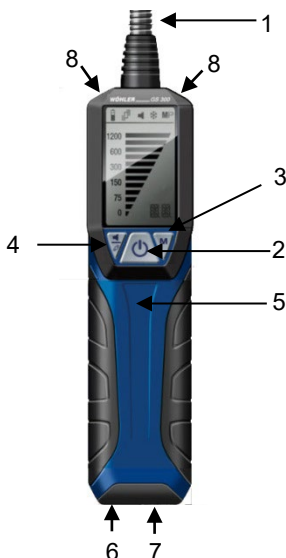


Fig. 18: Cercafughe gas

- 1 Braccio flessibile
- 2 Tasto ON/OFF
- 3 Tasto Mode: selezione propano / metano
- 4 Tasto allarme: selezione acustico / vibrazione / acustico + vibrazione / nessun allarme
- 5 Sensore luminosità
- 6 Presa per la cuffia (opz.)
- 7 Presa per alimentatore
- 8 Lampada

4.2 Display

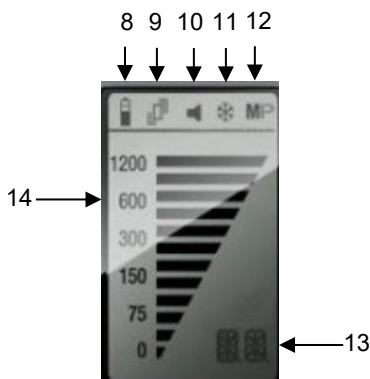


Fig. 19: Display Wöhler GS 300

- 8 Stato delle batterie
- 9 Allarme a vibrazione
- 10 Allarme acustico
- 11 Senza funzione
- 12 Tipo di gas: metano o propano
- 13 Tempo di preriscaldamento, Countdown
- 14 Indicatore a barra

5 Istruzioni

5.1 Accendere e spegnere



INDICAZIONE!

Accendere lo strumento sempre in ambienti non contaminati, per es. all'esterno.

- Premere brevemente il tasto ON/OFF (2).

La versione del firmware viene poi visualizzata brevemente sul display.

Il tempo di preriscaldamento è di 60 secondi. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, il tempo di riscaldamento si prolunga automaticamente come segue:

Ultimo utilizzo	Tempo di riscaldamento
≤ 6 giorni	60 s
> 6 giorni	90 s
> 16 giorni	120 s
> 31 giorni	150 s
> 51 giorni	180 s
Dopo aver inserito le batterie	180 s

- Dopo il preriscaldamento appare il valore del gas scelto (metano o propano).
- Per lo spegnimento tenere premuto il tasto ON/OFF per 3 secondi.

Lo strumento conta i 3 secondi e poi si spegne.



INDICAZIONE!

Se il Wöhler GS 300 è rimasta inutilizzato a lungo, si consiglia di ripetere la fase di riscaldamento/calibrazione per ottenere una maggiore sensibilità e precisione di misura.

- *Per fare ciò, accendere l'apparecchio 2 o 3 volte e spegnerlo di nuovo dopo circa 3 minuti.*

5.2 Selezionare il gas

Premere il tasto Mode per selezionare metano oppure propano.

Nel display apparirà in alto a destra M (metano) o P (propano).

5.3 Allarme

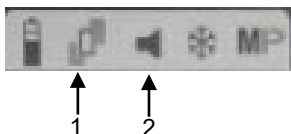


Fig. 20:
Icone allarme a vibrazione (1) ed allarme acustico (2)

- Premere il tasto allarme fino a quando è impostato il tipo di allarme desiderato. .

Viene offerto l'allarme a vibrazione + acustico, solo l'allarme acustico, solo l'allarme a vibrazione oppure nessun allarme. Le icone saranno indicate in alto al display.

Finché lo strumento rimarrà acceso si sente un cicalino intermittente ogni secondo che indica che lo strumento è pronto alla misura (solo se è stato acceso l'allarme acustico). La frequenza del segnale aumenta solo se viene misurato una concentrazione di gas superiore. Se viene collegato una cuffia (opz.) il segnale si sente soltanto attraverso questa.

5.4 Ricerca perdite

- Passare con il sensore su entrambi i lati della tubazione gas.

Quando lo strumento si avvicina ad una perdita lo strumento indicherà immediatamente la concentrazione del gas rilevata e, a seconda delle impostazioni, darà il segnale acustico e/o a vibrazione, proporzionali alla concentrazione rilevata.

5.5 Illuminazione

In ambienti scuri si accende in automatico l'illuminazione display e le due lampadine al LED.



INDICAZIONI!

Non è possibile accendere o spegnere manualmente l'illuminazione.

5.6 Dopo la ricerca perdite

- Arieggiare bene il sensore dopo ogni uso. Portare lo strumento all'aria aperta per ca. 2 minuti, prima di eseguire una nuova ricerca.



INDICAZIONI!

Se dopo la ricerca perdite lo strumento e l'attrezzatura usata nei lavori sulle tubazioni gas vengono depositi nella stessa cassetta attrezzi, è possibile che gli attrezzi vadano a contaminare il sensore anche per diversi giorni..

6 Sostituzione delle pile



Fig. 21: Vano pile aperto

Una tensione bassa delle pile viene indicata sul display attraverso il simbolo delle batterie.

- Sostituire le 4 pile mignon con 4 pile nuove come segue:
- Aprire il vano delle pile sulla parte posteriore dello strumento. Sostituire le pile facendo attenzione alla polarità.



INDICAZIONI!!

Se le batterie sono state sostituite, il tempo di riscaldamento dopo l'accensione è di 3 minuti.

7 Caircare le batterie



Fig. 22: Alimentatore 9 V

In alternativa alle pile è possibile anche usare 4 batterie ricaricabili tipo AA (opz.).

- Per caricare le batterie si deve collegare lo strumento al suo alimentatore (opz.) ed alla rete elettrica. Collegare l'alimentatore all'apposita presa posta nella parte inferiore (vedi fig. 1 parte 7).

Con strumento acceso il caricamento delle batterie viene indicato dal simbolo lampeggiante nel display.

A caricamento concluso sparisce anche il simbolo dal display.



ATTENZIONE!

Pericolo di morte dalla corrente elettrica!

Non toccare mai l'alimentatore con le mani bagnate!

Proteggere l'alimentatore dall'umidità!

Non staccare l'alimentatore dalla presa attraverso il cavo, potrebbe strapparsi!

Usare solo l'alimentatore se la corrente elettrica della rete è del tipo adatto (230 V – 50 Hz)!

Il caricamento delle batterie è possibile con le batterie inserite nello strumento.



INDICAZIONI!

Durante la carica delle batterie lo strumento può essere utilizzato normalmente.



AVVISO!

Prima di caricare le batterie accertarsi che nello strumento non si trovino pile al posto delle batterie.



INDICAZIONI!

Per raggiungere la massima carica delle batterie si devono sempre inserire 4 batterie dello stesso tipo, capacità, carica e età. Non inserire mai batterie di tipo diverso e non sostituirle solo uno.

8 Calibrazione

Si consiglia di inviare l'unità per la calibrazione ogni anno.

9 Garanzia ed assistenza

9.1 Garanzia

Ogni strumento Wöhler GS 300 è controllato in fabbrica su tutte le funzioni e viene spedito solo dopo aver passato positivamente il controllo qualità.

Lo strumento è coperto da una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di vendita salvo danneggiamento per impiego improprio. Sono esclusi dalla garanzia le pile e batterie.

I costi di trasporto ed imballo dello strumento inviato per la riparazione sono sempre a carico del cliente e non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia decade immediatamente se lo strumento viene aperto, riparato o trasformato da ditte o persone non espressamente autorizzate dalla ditta Wöhler.

9.2 Assistenza

L'assistenza tecnica è per noi un servizio di massima importanza e anche dopo la scadenza della garanzia offriamo le seguenti possibilità d'aiuto:

- chiamando il ns. Servizio Assistenza Tecnica è possibile avere l'assistenza tecnica rapidissima.
- mandando lo strumento direttamente al nostro Servizio Assistenza Tecnica, noi lo ripariamo entro pochi giorni e lo spediamo subito indietro.
- Portando lo strumento personalmente al SAT per una riparazione immediata (previo appuntamento).

Per ogni assistenza consigliamo sempre richiedere il ritiro compilando la richiesta sul nostro sito internet **www.woehler.it > ASSISTENZA > Incarico di assistenza.**

-

10 Dichiarazione di conformità

Il prodotto:

Nome prodotto: **Wöhler cercafughe gas GS 300**

è conforme le esigenze generali fissate nelle direttive del consiglio per l'assimilazione delle norme giuridiche degli stati membri sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU).

Per la valutazione della compatibilità elettromagnetica del prodotto sono state citate le seguenti norme:

EN 61326 : 1997 + A1 : 1998 + A2 : 2001 + A3 : 2003

EN 61000-4-2: 1995+A1:1998+A2 : 2001

EN 61000-4-3 : 2006

Bad Wünnenberg, 05.07.2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Dr. Stephan Ester", followed by a stylized flourish.

Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Inhoud

NL

1	Indicazioni	46
1.1	Indicazioni generali	46
1.2	Indicazioni nelle istruzioni	46
1.3	Impiego previsto	46
1.4	Smaltimento	47
1.5	Produttore e distributore	47
2	Specifiche tecniche	48
3	Indicazioni importanti	49
4	Descrizione prodotto.....	50
4.1	Strumento	50
4.2	Display	50
5	Istruzioni.....	51
5.1	Accendere e spegnere.....	51
5.2	Selezionare il gas	52
5.3	Allarme	52
5.4	Ricerca perdite.....	52
5.5	Illuminazione.....	52
5.6	Dopo la ricerca perdite.....	52
6	Sostituzione delle pile.....	53
7	Caircare le batterie	53
8	Calibrazione	54
9	Garanzia ed assistenza	55
9.1	Garanzia	55
9.2	Assistenza	55
10	Dichiarazione di conformità	56
1	Allgemeen.....	59
1.1	Informatie over de bedieningshandleiding ...	59
1.2	Wenken in de bedieningshandleiding	59
1.3	Gebruik volgens de voorschriften	59
1.4	Verwijdering als afval.....	60

1.5	Adres.....	60
2	Technische Gegevens	61
3	Belangrijke aanwijzingen	62
4	Productbeschrijving	63
4.1	Apparaat.....	63
4.2	Display	63
5	Bediening.....	64
5.1	In-/uitschakelen	64
5.2	Keuze van de meeteenheid.....	65
5.3	Alarminstelling.....	65
5.4	Lekken zoeken	66
5.5	Verlichting	66
5.6	Na het lek zoeken.....	66
6	Vervanging van de batterijen.....	67
7	Opladen van de accu's	67
8	Kalibreren	68
9	Garantie en Service	69
9.1	Garantie	69
9.2	Service	69
10	Conformiteitsverklaring	70
11	Toebehoren	70

1 algemeen

1.1 Informatie over de bedieningshandleiding

Deze bedieningshandleiding stelt u in staat tot een veilige bediening van de Wöhler GS 300. Bewaar deze bedieningshandleiding blijvend.

De Wöhler GS 300 mag in principe alleen door vakkundig personeel voor het beoogde gebruik worden toegepast.

Voor schade die op grond van het niet in acht nemen van deze bedieningshandleiding ontstaat, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

1.2 Wenken in de bedieningshandleiding



WAARSCHUWING!

Geeft wenken aan, bij niet-inachtneming waarvan gevaar voor letsel bestaat.



PAS OP!

Geeft wenken aan voor gevaren, die schade aan het apparaat tot gevolg kunnen hebben.



WENK!

Markeert tips en andere nuttige Informatie.

1.3 Gebruik volgens de voorschriften

De Wöhler GS 300 is een snelle reactie-gasvoeler voor dichtheidscontrole en voor het zoeken van lekken bij gasleidingen.

Het apparaat geeft de gasconcentratie van de gassen methaan en propaan via een balkweergave in 12 trappen van 0 ppm tot 1200 ppm aan. Het is daarmee ideaal voor het zoeken van lekken aan aardgas- en vloeibaar gasinstallaties. Het apparaat is niet geschikt voor exacte meting van de gasconcentratie. Het gebruik van het apparaat mag alleen binnen gebeuren.

Ieder ander gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

1.4 Verwijdering als afval



Elektronische apparaten mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd, maar moeten worden afgevoerd volgens de geldende milieuvoorschriften. Beschadigde accu's gelden als speciaal afval en moeten voor de afvoer in de daarvoor bestemde afvaldepots worden afgegeven.



1.5 Adres

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.de

2 Technische Gegevens

NL

Beschrijvingen	Opgave
Sensor	halfgeleider
Meetbereik methaan	0 ... 1.200 ppm
propaan	0 ... 1.200 ppm
Alarmfunctie	pieper en vibratiealarm
Reactietijd	ca. 10 seconden
Opwarmtijd	ca. 60 seconden
Omgevingscondities: werktemperatuur	-5 tot 45 °C
opslagtemperatuur	-20 tot 45 °C
rel. luchtvochtig- heid	< 85%
Auto off	20 min
LC-display	31 x 51 mm
Zaklamp	2 LED's
Stroomtoevoer	4 mignoncellen AA
Stroomverbruik	ca. 100 mA
Standtijd van de batterij	typ. 14 uur (continubedrijf), al naar gelang type
Afmetingen	190 x 55 x 40 mm
Flexarm	440 mm lang
Aansluitingen	koptelefoon en externe adapter

3 Belangrijke aanwijzingen



WAARSCHUWING!

De Wöhler GS 300 mag niet in explosiegevaarlijke omgeving gebruikt worden. Als er voor de omgeving verdenking bestaat van de vorming van een explosief gasmengsel, mag de Wöhler GS 300 in geen geval worden gebruikt. Ook de batterijen mogen in zo'n omgeving niet uit het apparaat worden gehaald en/of vervangen.



PAS OP!

Sla het apparaat altijd op in een afgesloten bus bij schone lucht. De sensor wordt beschadigd, als hij gedurende langere tijd aan extreme condities is blootgesteld, bijv. hoge luchtvochtigheid, extreme temperaturen of vervuiling.



PAS OP!

Sla het apparaat niet in de buurt van siliconehoudende stoffen, bijv. poetsmiddelen. Zodra zich op het sensoroppervlak siliconedampen afzetten, wordt de sensor beschadigd.



PAS OP!

Het contact met corrosieve stoffen zoals H_2S , SO_x , Cl_2 of HCl kan de sensor stuk maken.



PAS OP!

Bescherm de sensor tegen zoutwaterdamp en water. Wanneer de sensor door alkalinemetalen verontreinigd wordt of met water in aanraking komt, kan er sensordrift ontstaan.

Lichte condensatie doet bij gebruik in gesloten ruimten geen afbreuk aan het apparaat. Als zich gedurende langere tijd condenswater op de sensor mocht neerslaan, kunnen de sensoreigenschappen echter veranderen, wat leidt tot verkeerde opgaven.



PAS OP!

Bevoren water op het sensoroppervlak leidt tot stukgaan van de sensor.



PAS OP!

De werking sensor kan ook te lijden hebben, wanneer de sensor gedurende lange tijd is blootgesteld aan een gas met hoge dichtheid. Dit gebeurt dan onafhankelijk van de batterijstand.

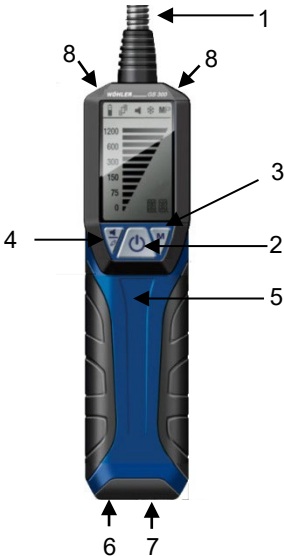


WENK!

Het meetapparaat werkt niet correct bij een zeer laag zuurstofgehalte in de omgeving. Het heeft een zuurstofgehalte van ca. 21% nodig.

4 Productbeschrijving

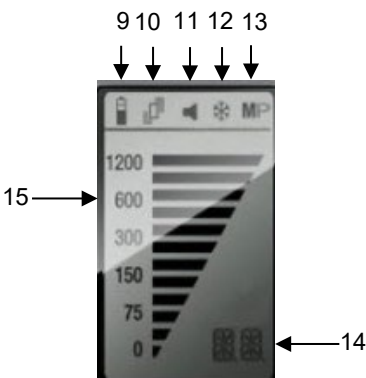
4.1 Apparaat



- 1 Flexarm
- 2 Aan-/Uittoets
- 3 Modustoets: keuze propaan / methaan
- 4 Alarmtoets: keuze pieper / vibratiealarm/
pieper en vibratiealarm / geen alarm
- 5 Lichtsensor
- 6 Aansluiting koptelefoon
- 7 Aansluiting adapter
- 8 Lamp

Afb. 23: Gasvoeler

4.2 Display



- 9 batterijaanduiding
- 10 vibratiealarm
- 11 akoestisch alarm (pieper)
- 12 heeft geen functie
- 13 actieve meeteenheid: methaan of propaan
- 14 opwarmtijd, countdown
- 15 balkweergave

Afb. 24: Display gasvoeler

5 Bediening

5.1 In-/uitschakelen



WENK!

Schakel het apparaat in een niet gecontamineerde omgeving, bijv. in de schone buitenlucht,, in.

- Druk daarvoor even op de aan-/uittoets.

De firmwareversie wordt dan kortstondig op het display weergegeven.

De opwarmtijd duurt minimaal 60 seconden. De opwarmtijd wordt automatisch door een ingebouwde timer verlengd als het apparaat langere tijd niet is gebruikt.

Laatste gebruik	Opwarmtijd
≤ 6 dagen	60 s
> 6 dagen	90 s
> 16 dagen	120 s
> 31 dagen	150 s
> 51 dagen	180 s
na het plaatsen van de batterijen	180 s

- In aansluiting daarop verschijnt de meetwaarde van de gekozen gassoort (methaan of propaan).
- Om uit te schakelen houdt u de aan-/uittoets 3 seconden lang ingedrukt.

Het apparaat telt 3 seconden lang terug en schakelt zichzelf daarna uit.



WENK!

Als de Wöhler GS 300 lange tijd niet is gebruikt, wordt aanbevolen de opwarmtijd te herhalen om een hogere gevoeligheid en meetnauwkeurigheid te bereiken.

- Schakel het apparaat hiervoor 2 tot 3 keer in en na ca. 3 minuten weer uit.

5.2 Keuze van de meeteenheid

Druk op de modustoets, om tussen de meeteenheden methaan en propaan te schakelen.

In het display wordt rechtsboven M (methaan) of P (propaan) aangegeven.

5.3 Alarminstelling



Afb. 25:
Iconen vibratiealarm (1) en pieptoon (2)

- Druk net zolang op de alarmtoets, tot de gewenste alarminstelling wordt aangegeven.

Achtereenvolgens worden het vibratiealarm en de pieptoon samen, alleen de pieptoon of alleen het vibratiealarm of geen alarm ingesteld. De bijbehorende iconen verschijnen boven in het display.

Zolang het apparaat is ingeschakeld, is er een intermitterende pieptoon met onderbrekingen van ongeveer een seconde te horen, die klaar om te meten aangeeft (als de pieptoon is uitgekozen). De frequentie van de signaaltoon wordt pas hoger, als de gasconcentratie toeneemt. Als er een koptelefoon is aangesloten, is de toon automatisch alleen via de koptelefoon te horen.

5.4 Lekken zoeken

- Voer de sensor langzaam aan beide zijden langs de gasleiding.

Zodra het apparaat in de buurt van een lek komt, geeft de balkweergave de betreffende gasconcentratie aan en de snelheid van de signaaltoon resp. vibratiefrequentie wordt evenredig met de gasconcentratie hoger.

5.5 Verlichting

In donkere omgeving worden automatisch de displayverlichting en de beide LED-lampen ingeschakeld.



WENK!

Het is niet mogelijk, de verlichting handmatig in te schakelen.

5.6 Na het lek zoeken

- Lucht de sensor na ieder gebruik grondig. Breng daartoe het apparaat ca. 2 minuten in de frisse lucht, voordat er opnieuw naar een lek wordt gezocht.



WENK!

Wanneer na de controle van de gasleiding aansluitleidingen, gereedschap en gasvoeler in dezelfde koffer worden bewaard, kunnen zich uitwasemingen van gas voordoen. De gasvoeler herkent dit gas dan nog dagen later als brandbaar gas.

6 Vervanging van de batterijen



Afb. 26: Geopend batterijenvak aan de achterzijde van het apparaat

Een zwakke batterijspanning wordt in het display door een batterijsymbool aangegeven.

- Vervang de batterijen als volgt door vier nieuwe mignoncellen:
- Open het batterijenvak aan de achterzijde van het apparaat. Vervang de batterijen. Let daarbij op de positie van de polen, die in het apparaatvak is aangegeven.



WENK!

Als de batterijen vervangen zijn, bedraagt de opwarmtijd na het apparaat 3 minuten.

7 Opladen van de accu's



Afb. 27: adapter 9 V

Als alternatief kan het apparaat ook met 4 accu's type AA worden gebruikt.

- Voor het opladen van de accu verbindt u het apparaat via de adapter met het lichtnet. Steek daarvoor de stekker van de adapter in de adapterbus aan de onderkant van het apparaat, vgl. afb. 1 onderdeel 7.

Bij ingeschakeld apparaat knippert er een batterijsymbool in het display gedurende het laden.

Na het beëindigen van het laden verdwijnt het batterijsymbool uit het display.



WAARSCHUWING!

Levensgevaar door elektrische stroom!

Netstekker nooit met natte handen aanraken!

Adapter uit de buurt van vochtigheid houden!

Adapter niet aan de kabel uit de contactdoos trekken, hij zou kunnen breken!

Adapter alleen gebruiken, wanneer de elektrische spanning die op het typeplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van de contactdoos!

Het opladen van de accu's kan plaatsvinden, terwijl ze zich in het apparaat bevinden.



WENK!

Tijdens het opladen van de accu's in het apparaat is gebruik van het apparaat mogelijk.



PAS OP!

Voor het laden controleren, of er geen droge batterijen zijn gezet! Alleen 4 accu's type AA erin zetten.



WENK!

Om de volledige capaciteit van de accu's te behouden, moeten de 4 erin gezette accu's altijd dezelfde laadtoestand en dezelfde leeftijd hebben. Dus geen uiteenlopende accu-typen gebruiken en accu's niet apart verwisselen.

8 Kalibreren

Wij raden u aan het toestel elk jaar te laten kalibreren.

9 Garantie en Service

9.1 Garantie

Iedere Wöhler GS 220 wordt op werking en al zijn functies getest en verlaat de fabriek uitsluitend na een voorgeschreven kwaliteitscontrole. De eindcontrole wordt gedetailleerd vastgelegd in een controlerapport welke met ieder meetinstrument wordt meegeleverd.

Onderdelen onderhevig aan slijtage en de batterijen worden niet gedekt door de garantie.

Bij gebruik door onbevoegden of het aanbrengen van wijzigingen aan het meetinstrument vervalt ieder recht op garantie.

9.2 Service

Wöhler vindt service heel belangrijk.

- Wöhler voert, afhankelijk van de aanwijzingen op het meegezonden reparatieformulier, onmiddellijk de nodige reparaties uit, wanneer u uw toestel naar ons servicepunt in Bad Wünnenberg stuurt.
- Wanneer u uw meetinstrument per post opstuurt, zal het na reparatie naar u worden teruggestuurd. Een afwijkend afleveradres kunt u vermelden op het reparatieformulier.

10 Conformiteitsverklaring

De producten

Productnaam: Wöhler GS 300 Gaszoeker

overeenkomen met de fundamentele voorschriften in de richtlijnen betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU).

Ter beoordeling van het product ten aanzien van de elektromagnetische compatibiliteit werden de volgende normen in acht genomen:

EN 61326 : 1997 + A1 : 1998 + A2 : 2001 + A3 : 2003

EN 61000-4-2: 1995+A1:1998+A2 : 2001

EN 61000-4-3 : 2006

Bad Wünnenberg, 28.03.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

11 Toebehoren

Koptelefoon met geluidssterkteregelaar

Best.-nr. 55145

Adapter 9 V

Best.-nr. 4281

Accuset NIMH

Best.-nr. 9407

Points of sale and service

Germany

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
info@woehler.de
www.woehler.de

Wöhler West

Steiger-Stein-Str. 5
44805 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
west@woehler.de

Wöhler Süd

Gneisenastr.12
80992 München
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

USA

Wohler USA Inc.
208 S Main Street
Middleton, MA 01949
Tel.: +1 978 750 9876
www.woehlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspern 1993
393 01 Pelhrimov
Tel.: +420 565 323 076
Fax: +420 565 323 078
info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl
Via Coraine 21
37010 Costermano VR
Tel. +39 045 6200080
Fax. +39 045 6201508
info@woehler.it
www.woehler.it

France

Wöhler France SARL
17 impasse de Grousset
31590 Lavalette
Tel.: +33 5 61 52 40 39
Fax: +33 5 62 27 11 31
info@woehler.fr
www.woehler.fr

Austria

Wöhler GmbH
Heinrich-Schneidmadl-Str. 15
3100 St. Pölten
Tel.: +43 2742 90855-11
Fax: +43 2742 90855-22
info@woehler.de

Your contact: